

2004年11月日语三级笔译实务试题答案（下）PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/500/2021_2022_2004_E5_B9_B411_E6_c95_500055.htm

二、次の中国の文章を日本に翻しなさい。(40分)文章358のさんは、民である。息子2人と娘1人はすでに成人し、きに出ていて、老夫は幸せな日を送っている。彼の家の中庭のまんなかには、都市の花のような方形の菜がある。野菜ばたけをむように季の花が植えられ、菜にはトマト、ピマン、コマツナなど、た目も味も良い野菜が植えられている。菜の一角には、さんが昨年に取り付けたソーラ・.パネルが高く直立している。この小さなパネルが、家の照明、テレビ、沸し器のエネルギー源となり、たまに停した日でもテレビをることができる。しかも、月少なくとも20元の料金のとなり、村人たちから望のまなざしでられている。さんは、村でもやり手のほうだ。果栽培、羊や豚の育など、何をやっても人よりすぐれている。特にすばらしいのは、新しいものをんで取り入れることだ。彼は昨年、自家の果の横に、メタンガス酵槽を建造し、その上に豚小屋を作り、数の豚をつた。豚のふん尿がメタンガス酵槽に直接流れむしくみで、ふん尿はやがて酵し、果の有肥料となる。また同に生する可燃性のメタンガスはガス管で自宅の台所のメタンガス炉に送られ、都市ガスと同じように便利でクリンなエネルギーとなる。さんの家は山のふもとにあり、主に果栽培をとしている。昼夜の温差が大きい特殊な地理的境のため、ここで栽培されるリンゴ、ブドウ、ナシなどの果物はきわめておいしい。ここ数年は

、夏から秋にかけて、都市から避暑や果物狩り、グリーンツリズムに出ける人がえ、光が知らず知らずのうちに、家のかなりの入源になった。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com